

# 李白《春夜洛城聞笛》

五丙 姓名：

誰家玉笛暗飛聲，散入春風滿洛城。

此夜曲中聞折柳，何人不起故園情。

## 注釋

- ① 洛城：今河南 洛陽。
- ② 玉笛：精美的笛子。玉：指玉石。
- ③ 暗飛聲：聲音不知從何處傳來。暗：斷續、隱約。
- ④ 春風：指春天的風，比喻恩澤，融和的氣氛等引申涵義。
- ⑤ 聞：聽；聽見。
- ⑥ 折柳：即《折楊柳》笛曲，內容多寫離情別緒。笛，羌樂也。古典有《折楊柳》、《落梅花》。故謫仙《春夜洛城聞笛》，杜少陵《吹笛》：故園楊柳今搖落，何得愁中曲盡生？王之渙《涼州詞》：羌笛何須怨楊柳，春風不度玉門關。皆言《折楊柳》曲也。曲中表達了送別時的哀怨感情。
- ⑦ 故園：指故鄉，家鄉。

## 語譯

是誰家精美的笛子暗暗地發出悠揚的笛聲。

隨着春風飄揚，傳遍洛陽全城。

就在今夜的曲中，聽到故鄉的《折楊柳》，

哪個人的思鄉之情不會因此而油然而生呢？

## 賞析

詩人在客居洛陽的一個夜晚，聽到笛子吹奏《折楊柳》的曲調。此時此地聽到這首曲子，誰能不思念自己的家鄉或親人呢？《春夜洛城聞笛》一詩創作的地點在洛城，也就是洛陽，它是唐代的東都，“誰家玉笛暗飛聲，散入春風滿洛城。”喧嘩了一日的都市中的各種喧囂至此已經平靜下來了，千家萬戶大大小小的燈盞，也漸次熄滅了，偌大的城市已經進入了睡夢。

然而就在這個萬籟俱寂的、燈火闌珊的時候，不知從什麼地方突然傳出了一陣玉笛之聲。笛子，原來是羌族的樂器，到了唐朝時，已經在廣大中原地區非常流行了。詩人在這裏著意刻畫的就是題目中的“聞”字。在一開始，詩人並沒有注意到笛子吹奏的是什麼曲調，但是慢慢地細聽，這淒清婉轉的笛聲隨著春風在夜幕中聽得越來越清楚了，原來是一曲思鄉懷家的《折楊柳》呀，

“此夜曲中聞《折柳》，何人不起故園情！”故園，即是故鄉。（[以上來源](#)）

本來李白只是在被動地欣賞著一曲從不知什麼地方傳來的悠揚的笛聲而已，但當他一旦聽清了曲子之後，自己的心情便情不自禁地被《折楊柳》的情調所深深地感染，在不知不覺中陷入了沉思，是誰人在這連空氣中都蘊含著無限的情思的春夜，吹起這令人感傷的曲調呀！

這笛聲的演奏者只管一味地吹奏，把無限的離愁別緒灑向城中，灑向夜空，這就是“暗飛聲”，是“隨風潛入夜”，也許有的人會無動於衷，那是因為她或他，此時正在與家人同處一室，甚至已經安然入夢，當然無由聽得，但是“滿洛城”中，又有多少人是遠離故園、客居他鄉的人啊！

這不期而遇卻送入耳中的《折楊柳》，真的是在“暗中”撥動了許多遊子的心弦，使得他們再也無法安眠。從折柳，回憶起離別時的情景；從春風，想起家人的親情。“何人不起”，這是一個用否定的語氣表達肯定的心態的句式，口氣反而更加強烈，也就是說，只要是聽了這春夜中的玉笛之聲，每一個離家的人都會被它勾起對家的懷念。

### 補充

1. 喧囂：聲音大而吵雜。【例】入夜後的臺北街頭，車聲依然喧囂不已。

2. 偌(ロメ、)大：如此大、那麼大。

【例】美國偌大一個地方，要找個人談何容易？

3. 萬籟：籟，孔竅所發出來的聲音。萬籟泛指自然界的各種聲音。

4. 燈火闌珊(カヲノ、ヲ)：形容燈光稀落、微暗的樣子。

5. 著(ユメ、)意：用心、精心、刻意。

6. 婉轉：

● 含蓄委婉。【例】他婉轉的把這件事的原委向師長說明。

● 形容聲音悅耳。【例】婉轉動聽

7. 蘊(ウレ、)含：蘊藏包含。

【例】張老師這番話蘊含了許多的人生哲理，值得我們深思！

8. 勾起：挑動、引發。